

VAT reg.nr.: DE291636029



Schaeffler Technologies Fritz-Drescher-Straße 97421 Schweinfurt

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

2 Nota di ricevimento / Receiving Notes

6 Trasporto / Freight

Porto franco/
Free

Porto assegnato/
Not Free

7 Consegna / Delivery

Ferrovie/
Rail

Trasportatore/
Carrier

Trasporto /
Freight

Mezzo vostro/
Other Vehicle

Espresso/
Express

Mezzo proprio/
Own Vehicle

Articolo

Incoterms

DAP Modugno

3 Consegna n./
Delivery Note No.

38117424

4 Data spedizione/
Shipping Date

17.07.2019

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

136277

9 Data/Date

N. fornitore/
Supplier No.

91001509

VAT reg.nr.:

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Purchase Order No.

550003885301

10 Vostro riferimento /
Your Reference

413

15 Altre informazioni/
Additional Data

PJSFAH-PLL5

Sipos Fruzsina

12 Nostro reparto/
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

198933

19 Codice destinazione/
Shipping Code

ML-Express & Logistics GmbH
Trasporto speciale / Dedicato

20 Porto
franco/
Free

X

23/24
Lordo/
Gross

Peso totale/Total Weight

2.253,0 KG

Porto
assegnato/
Not Free

Netto/Net

1.883,7 KG

21 Imballaggio/
Packing

18 x 0000SON, 144 x KLT 4314

22 Specifica di
destinazione/
Destination

57004843

26 Destinazione
Receiving Location

14248

25 Indirizzo di
destinazione/
Shipping
Address

27 Art.

28 Articolo cliente /
Receiver Part No.

Descrizione

Description / Part No. / Pack

30 Quantità /
Quantity

31 ME /
Unit

Consegna/Delivery
Handling Unit

001

9000112573

F-563739.04.RTR1-H84#S

8.640 PZ

38117424/10

Cuscinetto a rulli conici

083563415-4350-10

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 8640

Quantità effettiva:

Tipo imballaggio:

Quantità Imballi: 9

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 19.07.19

Firma:

870054795

870054852

870054869

870054927

870054954

870055001

870055018

870055036

870055278

Ordine d'acquisto n. / Purchase Order No.

550003885301

Lotto / Batch

0034543124

Quantità / Quantity

8.640 PZ

Origine / Country of origin

Ungheria

Packing List e dimensioni

No	Packing No.	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Descrizione imballaggio	Kanban No.
1	870054795	209,3 KG	250,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ
2	870054852	209,3 KG	250,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ

Schaeffler Technologies Fritz-Drescher-Straße 97421 Schweinfurt

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA

3 Consegna Nr.
Delivery Note No.

38117424

4 Data spedizione /
Shipping Date

17.07.2019

Packing List e dimensioni

Nº	Packing No.	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Descrizione imballaggio	Kanban No.
3	870054869	209,3 KG	252,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ
4	870054927	209,3 KG	252,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ
5	870054954	209,3 KG	249,0 KG	800x 600x 1700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ
6	870055001	209,3 KG	250,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ
7	870055018	209,3 KG	250,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ
8	870055036	209,3 KG	250,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ
9	870055278	209,3 KG	250,0 KG	800x 600x 700 MM	0000SON	
				Articolo 083563415-4350-10	F-563739.04.RTR1-H84#S	Quantità: 960 PZ

Gestione imballaggi a rendere

9	P-26-SGP4 Palette 800X600X127-FAG-HLZ	0000SON
144	P-14-C4314-1 KLT BL-VDA-400X300X147-PP	KLT 4314
9	P-38-A0806 Coperchio SW-SG-812X612X53	0000SON

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

MLX 201909362

Übernahmebeleg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)	
Name Schaeffler Technologies AG & Co. KG Georg-Schäfer-Straße 30 73721 Schwaigheim Germany	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Receiver (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)	
Name MAGNA P.I.S. A VDEICICLAMINI 4 70026 Modugno Italy	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise	
Ort Modugno Land Italy	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise	
Ort Schaeffler Technologies AG & Co. KG Georg-Schäfer-Straße 30 Date 18.07.19	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	
Kaufvertrag	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)	
ML Express & Logistics GmbH Edlsonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)	
BARBIERI ROBERT B 3 18 L W W	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

EC ALPIN EXPRES LOGISTIC SRL
Str. I.C. Brătianu, Nr.3
Bl. 53B, Sc. B, Et. 3, Ap. 10
Ca. Iupung Argeş-România

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
		3 pack			766,7 kg	

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
	Fracht Freight Price / Prix de transport			
	Ermäßigungen Reduction / Réduction			
	Zwischensumme Subtotal / Solde			
	Zuschläge Supplements / Suppléments			
	Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
	Sonstiges Other / Divers			
	Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	15 Frachttariffanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
	☐ Frei Free / Franco	
	☐ Unfrei Not free / Port dû	

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à	23	24
AG & Co. KG Georg-Schäfer-Straße 30 73721 Schwaigheim	ML - Express & Logistics GmbH Edlsonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com		KUEHNE+NAGEL s.r.l. Reception des marchandises / Receipt of Goods 201909362

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamterhebung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total duties, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la totalité des droits, y compris les passages frontaliers	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rate / Calcul du prix de transport							
Von / from / de	bis / to / à	km	frachtpf. Gewicht in kg Weight / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Other / Autres	Güterarten / Type of Goods Type of Merchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachtsatz Freight Rate / Tarif	Beförderungsentgelt Total / Somme total

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilsgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27
	Amst. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net
	Kfz Lorry / Camion Anhängen Trailer / Remorque
	ML K ML 36A

Benutzte Genehmigungs-Nr.	☐ National	☐ Bilateral	☐ EU	☐ CEMT		
Lademittel	angeliefert delivered / livrées	geladen loaded / chargées	Differenz Difference / Différence	angeliefert delivered / livrées	geladen loaded / chargées	Differenz Difference / Différence
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro				Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes		

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commentant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (rose) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	---	---

Die mit fett gedruckten Uppercase Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The items with bold letters must be filled by the carrier.
Les parties en caractères gras doivent être complétées par le transporteur.

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

*Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
For dangerous goods to specify, in addition to the possible marking, on the last line of the column the class, the number and, if applicable, the letters.
*En cas de marchandises dangereuses, il est nécessaire, à côté de l'étiquetage, d'indiquer sur la dernière ligne de la colonne la classe, le numéro et, le cas échéant, les lettres.

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! © 2019-2020

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Georg-Schäfer-Straße 3c 79421 Schweinfurt		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA PT Spa Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno ITALIEN		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Mainthal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise MODUGNO ITALIEN		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Schaeffler Technologies AG & Co. KG Georg-Schäfer-Straße 3c 79421 Schweinfurt 18.07.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes			
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise
6	6	PAL	1480
10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique		11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	
12 Umfang in m³ Volume in m³ / Cubage m³			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reduction / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Somme Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	
14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières	
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû		21 Ausgefüllt in Completed in / Complété en KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 19 LUG 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
22 Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur AG & Co. KG Georg-Schäfer-Straße 3c 79421 Schweinfurt		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Mainthal www.ml-express.com	
24 Güter empfangen Receipt of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods			
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris des passages frontalières. von / from / de bis / to / à km 25		28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Other / Autres Güterart / Type of Goods / Type de Marchandise Währung / Currency / Monnaie Frachtsatz / Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt / Total / Somme totale	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs			
27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kfz / Car / Camion MLK HL 283		29 Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net	
30 Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de France		☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT	
Lademittel angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro		Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes	
1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) für exemplaire (blanc)		2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	
3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)		4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	
Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client		Empfänger Addressee Destinataire	
Frachtführer Carrier Transporteur		Absender Sender Expéditeur	